МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»
(ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Директор департамента по учебной работе
_____Ким М.Ю.
«29» _____10_____ 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Уровень образования: **высшее образование - бакалавриат**
Направление подготовки / специальность: **39.03.03 Организация работы с молодежью**
Направленность (профиль) / специализация: **Современные технологии в организации работы с молодежью**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **Гуманитарный факультет (ГФ)**
Кафедра: **философии и социологии (ФС)**
Курс: **1, 2**
Семестр: **1, 2, 3, 4**
Учебный план набора 2026 года

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего	Единицы
Практические занятия	72	72	36	36	216	часов
Самостоятельная работа		36	72	72	180	часов
Общая трудоемкость (включая промежуточную аттестацию)	72	108	108	108	396	часов
	2	3	3	3	11	з.е.

Формы промежуточной аттестации	Семестр
Зачет с оценкой	1
Зачет с оценкой	2
Зачет с оценкой	3
Зачет с оценкой	4

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ким М.Ю.
Должность: Директор департамента по учебной работе
Дата подписания: 29.10.2025
Уникальный программный ключ:
ed789cd8-2cc6-4431-a59e-8f386b1d44fa

Томск

Согласована на портале № 84025

1. Общие положения

1.1. Цели дисциплины

1. Формирование и совершенствование языковых и коммуникативных компетенций для осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

2. Формирование способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

1.2. Задачи дисциплины

1. Формирование и совершенствование навыков письменной и устной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах) в различных ситуациях социального, академического и профессионального взаимодействия.

2. Формирование и совершенствование навыков деловой коммуникации в условиях межкультурного разнообразия общества; навыков восприятия культурных различий с точки зрения социально-исторического опыта, этических норм и философских принципов.

3. Формирование и совершенствование навыков говорения, чтения, письма и аудирования на профессиональные темы.

4. Формирование и совершенствование навыков применения информационно-коммуникационных технологий для осуществления различных видов социального, академического и профессионального общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Блок дисциплин: Б1. Дисциплины (модули).

Часть блока дисциплин: Обязательная часть.

Модуль дисциплин: Общеобразовательный модуль (soft skills – SS).

Индекс дисциплины: Б1.О.01.01.

Реализуется с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 3.1):

Таблица 3.1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Компетенция	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Универсальные компетенции		

Согласована на портале № 84025

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном(ых) языках, правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации; владеет широким словарным запасом, достаточным для осуществления деловой коммуникации в рамках академической и профессиональной направленности	Знать: фонологические, морфологические, синтаксические, лексические и грамматические правила иностранного языка для составления корректного устного и письменного высказывания в рамках деловой коммуникации; лексические формы и синтаксические структуры, функционирующие в академических текстах и служащие средством коммуникации в ситуациях делового взаимодействия; различные способы выражения коммуникативных интенций; особенности функционирования различных средств когезии. Владеть: широким словарным запасом для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке в рамках деловой коммуникации на академические и профессиональные темы.
	УК-4.2. Имеет представление об особенностях устной и письменной коммуникации в соответствии с различными стилями, жанрами и формами делового общения; выбирает коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства коммуникации	Знать: основные характеристики функциональных стилей; стилистические особенности основных видов и форм делового взаимодействия в рамках направления подготовки на родном и иностранном языках; схемы построения устных и письменных сообщений, типичных для деловой и профессиональной сферы обучения; наиболее приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства коммуникации; способы построения риторических структур, композиционно-речевых и жанровых форм для достижения коммуникативных целей устного и письменного высказывания.
	УК-4.3. Умеет составлять собственные устные и письменные высказывания на русском и иностранном(ых) языках в соответствии с речевыми ситуациями, наиболее востребованными в рамках академической и профессиональной направленности	Уметь: оперировать фонологическими, морфологическими, синтаксическими, грамматическими и лексическими правилами в целях продуцирования и рецепции устных и письменных высказываний в рамках академической и профессиональной коммуникации; формулировать коммуникативную цель высказывания; компенсировать недостаток языковых средств в ходе общения; корректировать использование языковых/риторических средств в собственном высказывании в соответствии с правилами языка. Владеть: навыками корректного орфографического, лексико-грамматического и синтаксического оформления высказывания в соответствии с литературными нормами русского и иностранного(ных) языка(ов); навыками чтения и перевода информации на иностранном(ых) языке(ах) академической и профессиональной направленности; навыками оперирования различными средствами когезии (грамматическими, логическими, лексическими, образными.
	УК-4.4. Владеет навыками применения информационно-коммуникационных технологий для осуществления деловой коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах) в письменной и устной форме	Владеть: навыками отбора информационно-коммуникационных технологий для достижения конкретных целей академической и профессиональной коммуникации; навыками применения наиболее востребованных информационных технологий для продуцирования высказываний и их корректировки; навыками критического анализа результатов применения информационно-коммуникационных технологий, а также навыками редактирования полученных результатов в соответствии с правилами языка.

Согласована на портале № 84025

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Знает особенности социально-исторического развития различных культур, особенности межкультурного разнообразия общества, правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия	Знать: особенности социально-исторического развития различных культур и межкультурного разнообразия общества; ценностные ориентации участников устного и письменного академического и профессионального общения как представителей иной этно-социокультурной общности; нормы и правила коммуникативно-речевого этикета устной и письменной коммуникации на иностранном(ных) языке(ах) в сопоставлении с таковыми на родном языке.
	УК-5.2. Умеет понимать и воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Уметь: выбрать приемлемый в социокультурном плане стиль устного и письменного речевого поведения в различных ситуациях академического и профессионального общения; структурировать сообщение в соответствии с лингвокультурологическими особенностями иноязычного высказывания.
	УК-5.3. Владеет навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения	Владеть: навыками корректного оформления устного и письменного высказывания с точки зрения коммуникативно-речевого этикета на иностранном языке; корректной передачи содержания безэквивалентных, ориентированных на иностранную культуру речевых средств адекватными средствами родного языка; корректной передачи содержания безэквивалентных, ориентированных на родную культуру речевых средств адекватными средствами иностранного языка.
Общепрофессиональные компетенции		
-	-	-
Профессиональные компетенции		
-	-	-

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 академических часов.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной деятельности представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Трудоемкость дисциплины по видам учебной деятельности

Виды учебной деятельности	Всего часов	Семестры			
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего	216	72	72	36	36
Практические занятия	216	72	72	36	36
Самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. контактная внеаудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего	180	0	36	72	72
Подготовка к зачету с оценкой	58		12	22	24
Подготовка к тестированию	58		12	22	24
Подготовка к устному опросу / собеседованию	40		8	16	16
Выполнение творческого задания	24		4	12	8
Общая трудоемкость (в часах)	396	72	108	108	108
Общая трудоемкость (в з.е.)	11	2	3	3	3

Согласована на портале № 84025

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

Структура дисциплины по разделам (темам) и видам учебной деятельности приведена в таблице 5.1.

Таблица 5.1 – Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

Названия разделов (тем) дисциплины	Прак. зан., ч	Сам. раб., ч	Всего часов (без экзамена)	Формируемые компетенции
1 семестр				
1 Представление себя	36	-	36	УК-4, УК-5
2 Семья и взаимоотношения	20	-	20	УК-4, УК-5
3 Социальный проект 1	16	-	16	УК-4, УК-5
Итого за семестр	72	0	72	
2 семестр				
4 Высшее образование в России	30	12	42	УК-4, УК-5
5 Высшее образование за рубежом	26	12	38	УК-4, УК-5
6 Социальный проект 2	16	12	28	УК-4, УК-5
Итого за семестр	72	36	108	
3 семестр				
7 Путешествия	12	24	36	УК-4, УК-5
8 Деловые поездки	8	24	32	УК-4, УК-5
9 Социальный проект 3	16	24	40	УК-4, УК-5
Итого за семестр	36	72	108	
4 семестр				
10 Городская жизнь	18	24	42	УК-4, УК-5
11 Спорт. Здоровый образ жизни	6	24	30	УК-4, УК-5
12 Социальный проект 4	12	24	36	УК-4, УК-5
Итого за семестр	36	72	108	
Итого	216	180	396	

5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям) приведено в таблице 5.2.

Таблица 5.2 – Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)

Названия разделов (тем) дисциплины	Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)	Трудоемкость (лекционные занятия), ч	Формируемые компетенции
1 семестр			
1 Представление себя	Представление себя и своей семьи (личная информация, информация о направлении и специализации обучения). Повторение глаголов "быть", "иметь", "находиться". Повторение настоящего, прошедшего и будущего времён с глаголами "быть", "иметь", "находиться". Прилагательные. Словообразование. Антонимы.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	

Согласована на портале № 84025

2 Семья и взаимоотношения	Практика описания личной жизни (общая информация, черты характера, семья, родственники, взаимоотношения между людьми). Множественное число существительных. Базовые формы настоящего, прошедшего и будущего времен, активный залог. Сравнительная и превосходная степень прилагательных. Наречие.	-	УК-4, УК-5
	Черты характера. Какими чертами характера должен обладать соц. работник.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
3 Социальный проект 1	Чтение и обсуждение информации о социальных проектах по поддержке многодетных семей.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
	Итого за семестр	-	
2 семестр			
4 Высшее образование в России	Система образования в России. ТУСУР. Ведущие университеты страны. Базовые формы настоящего, прошедшего и будущего времен, пассивный залог. Числительное. Числа и даты. Словообразование.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
5 Высшее образование за рубежом	Система образования в разных странах мира. Ведущие университеты мира. Предлоги и предложные фразы.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
6 Социальный проект 2	Практика говорения и обсуждения правил, советов и инструкций в различных ситуациях социального взаимодействия. Практика диалоговой коммуникации с работником образования. Чтение и обсуждение социальных проектов в области образования. Повторение модальных глаголов.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
	Итого за семестр	-	
3 семестр			
7 Путешествия	Практика говорения и описания опыта посещения разных городов и стран. История Томска. Прошедшее время правильных и неправильных глаголов. Прошедшее длительное время.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	

Согласована на портале № 84025

8 Деловые поездки	Изучение и закрепление лексики по теме "Деловые поездки". Разговорная практика по теме "Сравнение командировок и туристических поездок". Повторение настоящего совершенного времени. Написание плана деловой поездки.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
9 Социальный проект 3	Практика говорения и обсуждения правил, советов и инструкций в различных ситуациях социального взаимодействия. Чтение и обсуждение информации о международных волонтерских программах и организациях.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
	Итого за семестр	-	
4 семестр			
10 Городская жизнь	Практика говорения и описания разных городов, стран и культур. Различные места в городе. Городские службы. Обсуждение различных культур и народностей, представленных в Томске. Герундий и инфинитив.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
11 Спорт. Здоровый образ жизни	Практика говорения и описания различных видов спорта и свободного времяпрепровождения. ЗОЖ. Вкусы и предпочтения. Предлоги движения. Условные предложения.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
12 Социальный проект 4	Практика говорения и описания жизни других людей (повседневные дела, спорт, досуг, важные составляющие удовлетворенности жизнью). Чтение и обсуждение информации о социальных программах, направленных на дополнительное образование и развитие личностных и физических способностей.	-	УК-4, УК-5
	Итого	-	
	Итого за семестр	-	
	Итого	-	

5.3. Практические занятия (семинары)

Наименование практических занятий (семинаров) приведено в таблице 5.3.

Таблица 5.3. – Наименование практических занятий (семинаров)

Названия разделов (тем) дисциплины	Наименование практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции
1 семестр			

1 Представление себя	Рассказ о себе и членах семьи. Представление себя.	10	УК-4, УК-5
	Обсуждение причин выбора направления "Организация работы с молодежью".	10	УК-4, УК-5
	Грамматика: глагол "быть", "иметь", "находиться". Прилагательные. Словообразование. Антонимы.	16	УК-4, УК-5
	Итого	36	
2 Семья и взаимоотношения	Личная жизнь (общая информация, черты характера, семья, родственники, взаимоотношения между людьми).	10	УК-4, УК-5
	Черты характера. Какими чертами характера должен обладать соц. работник.	10	УК-4, УК-5
	Итого	20	
3 Социальный проект 1	Чтение и обсуждение информации о социальных проектах по поддержке многодетных семей.	16	УК-4, УК-5
	Итого	16	
	Итого за семестр	72	
	2 семестр		
4 Высшее образование в России	Высшее образование в России. Я студент ТУСУРа.	10	УК-4, УК-5
	Основные предметы, школьные принадлежности. Ведущие университеты страны. Грамматика: базовые формы настоящего, прошедшего и будущего времен, пассивный залог. Числительное. Числа и даты. Словообразование.	10	УК-4, УК-5
	Представления о будущей профессиональной деятельности. Известные люди в России; благотворительные фонды и общественные организации для молодежи, которые они возглавляют.	10	УК-4, УК-5
	Итого	30	
5 Высшее образование за рубежом	Система образования в разных странах мира. Ведущие университеты мира.	10	УК-4, УК-5
	Известные люди в за рубежом; благотворительные фонды и общественные организации для молодежи, которые они возглавляют.	10	УК-4, УК-5
	Грамматика: предлоги и предложные фразы. Модальные глаголы.	6	УК-4, УК-5
	Итого	26	

Согласована на портале № 84025

6 Социальный проект 2	Социальные программы, направленные на дополнительное профессиональное образование.	16	УК-4, УК-5
	Итого	16	
Итого за семестр		72	
3 семестр			
7 Путешествия	Путешествия разными видами транспорта.	4	УК-4, УК-5
	Томск. Россия.	4	УК-4, УК-5
	Практика посещения разных городов и стран.	4	УК-4, УК-5
	Итого	12	
8 Деловые поездки	Сравнение командировок и туристических поездок.	4	УК-4, УК-5
	Грамматика: настоящее совершенное время.	4	УК-4, УК-5
	Итого	8	
9 Социальный проект 3	Международные волонтерские программы.	16	УК-4, УК-5
	Итого	16	
Итого за семестр		36	
4 семестр			
10 Городская жизнь	Города, страны и культуры.	6	УК-4, УК-5
	Различные места в городе. Городские службы.	6	УК-4, УК-5
	Культуры и народности, представленные в Томске.	6	УК-5
	Итого	18	
11 Спорт. Здоровый образ жизни	Виды спорта. Здоровый образ жизни.	6	УК-4, УК-5
	Итого	6	
12 Социальный проект 4	Социальные программы, направленные на дополнительное образование и развитие личностных и физических способностей.	12	УК-4, УК-5
	Итого	12	
Итого за семестр		36	
Итого		216	

5.4. Лабораторные занятия

Не предусмотрено учебным планом

5.5. Курсовой проект / курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом

5.6. Самостоятельная работа

Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции представлены в таблице 5.6.

Таблица 5.6. – Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции

Согласована на портале № 84025

Названия разделов (тем) дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции	Формы контроля
2 семестр				
4 Высшее образование в России	Подготовка к зачету с оценкой	4	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	4	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	4	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	12		
5 Высшее образование за рубежом	Подготовка к зачету с оценкой	4	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	4	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	4	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	12		
6 Социальный проект 2	Подготовка к зачету с оценкой	4	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	4	УК-4, УК-5	Тестирование
	Выполнение творческого задания	4	УК-4, УК-5	Творческое задание
	Итого	12		
Итого за семестр		36		
3 семестр				
7 Путешествия	Подготовка к зачету с оценкой	8	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	8	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	24		
8 Деловые поездки	Подготовка к зачету с оценкой	8	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	8	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	24		
9 Социальный проект 3	Подготовка к зачету с оценкой	6	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	6	УК-4, УК-5	Тестирование
	Выполнение творческого задания	12	УК-4, УК-5	Творческое задание
	Итого	24		

Согласована на портале № 84025

	Итого за семестр	72		
4 семестр				
10 Городская жизнь	Подготовка к зачету с оценкой	8	УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	8	УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	8	УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	24		
11 Спорт. Здоровый образ жизни	Подготовка к зачету с оценкой	8	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	8	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование
	Итого	24		
12 Социальный проект 4	Подготовка к зачету с оценкой	8	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой
	Выполнение творческого задания	8	УК-4, УК-5	Творческое задание
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Итого	24		
	Итого за семестр	72		
	Итого	180		

5.7. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий представлено в таблице 5.7.

Таблица 5.7 – Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Формируемые компетенции	Виды учебной деятельности		Формы контроля
	Прак. зан.	Сам. раб.	
УК-4	+	+	Зачёт с оценкой, Творческое задание, Тестирование, Устный опрос / собеседование
УК-5	+	+	Зачёт с оценкой, Творческое задание, Тестирование, Устный опрос / собеседование

6. Рейтинговая система для оценки успеваемости обучающихся

6.1. Балльные оценки для форм контроля

Балльные оценки для форм контроля представлены в таблице 6.1.

Таблица 6.1 – Балльные оценки

Формы контроля	Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра	Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ	Максимальный балл за период между 2КТ и на конец семестра	Всего за семестр
1 семестр				

Согласована на портале № 84025

Зачёт с оценкой	0	0	30	30
Устный опрос / собеседование	10	10	0	20
Тестирование	20	20	0	40
Творческое задание	5	5	0	10
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100
2 семестр				
Зачёт с оценкой	0	0	30	30
Устный опрос / собеседование	10	10	0	20
Тестирование	20	20	0	40
Творческое задание	5	5	0	10
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100
3 семестр				
Зачёт с оценкой	0	0	30	30
Устный опрос / собеседование	10	10	0	20
Тестирование	20	20	0	40
Творческое задание	5	5	0	10
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100
4 семестр				
Зачёт с оценкой	0	0	30	30
Устный опрос / собеседование	10	10	0	20
Тестирование	20	20	0	40
Творческое задание	5	5	0	10
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100

6.2. Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

Пересчет баллов в оценки за текущий контроль представлен в таблице 6.2.

Таблица 6.2 – Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

Баллы на дату текущего контроля	Оценка
≥ 90% от максимальной суммы баллов на дату ТК	5
От 70% до 89% от максимальной суммы баллов на дату ТК	4
От 60% до 69% от максимальной суммы баллов на дату ТК	3
< 60% от максимальной суммы баллов на дату ТК	2

6.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку представлен в таблице 6.3.

Таблица 6.3 – Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Оценка	Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен	Оценка (ECTS)

Согласована на портале № 84025

5 (отлично) (зачтено)	90 – 100	A (отлично)
4 (хорошо) (зачтено)	85 – 89	B (очень хорошо)
	75 – 84	C (хорошо)
	70 – 74	D (удовлетворительно)
3 (удовлетворительно) (зачтено)	65 – 69	
	60 – 64	E (посредственно)
2 (неудовлетворительно) (не зачтено)	Ниже 60 баллов	F (неудовлетворительно)

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература

1. New Headway. English Course [Текст] : student's book / J. Soars, L. Soars. - Oxford : 1. University Press, 2007. - 143 p. (наличие в библиотеке ТУСУР - 93 экз.).

2. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебное пособие для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 379 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://urait.ru/bcode/536916.

3. Савченко, А. А. Французский язык : учебное пособие / А. А. Савченко. — Санкт-Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2010. — 233 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/63933.

7.2. Дополнительная литература

1. New Headway. English Course [Текст] : workbook with key / J. Soars, L. Soars. - Oxford : 1. University Press, 2007. - 96 p. (наличие в библиотеке ТУСУР - 92 экз.).

2. Murphy, Raymond. English grammar in use [Текст] : a self-study reference and practice book for intermediate learners of english with answers / R. Murphy. - 5th ed. - Cambridge : Cambridge Univercity press, 2019. - 382 p. (наличие в библиотеке ТУСУР - 55 экз.).

3. Клёстер, А. М. Немецкий язык. Практика делового общения : учебное пособие / А. М. Клёстер, М. С. Шумайлова. — Омск : ОмГТУ, 2022. — 136 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/343577.

4. Кушнина, Л. В. Деривационная грамматика французского языка : учебное пособие / Л. В. Кушнина, Н. Г. Погорелая. — Пермь : ПНИПУ, 2018. — 66 с [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/161177?category=43823.

7.3. Учебно-методические пособия

7.3.1. Обязательные учебно-методические пособия

1. English for humanitarian faculties: Методические указания по практической и самостоятельной работе / Е. Ю. Надеждина - 2019. 23 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/8992.

2. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Е. А. Перегудина, Е. Р. Менгардт, О. А. Свиридова, Н. Н. Винокурова, А. Г. Белозерова, Е. И. Нижевич, Т. Н. Потапова, О. И. Тараканова, О. В. Соболевская, Е. И. Шпит - 2015. 139 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/206.

3. Французский язык. Сборник устных тем: Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы / О. В. Соболевская - 2018. 16 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/7877.

7.3.2. Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа;

Согласована на портале № 84025

– в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в форме электронного документа;

– в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в форме электронного документа;

– в печатной форме.

7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

При изучении дисциплины рекомендуется обращаться к современным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам, к которым у ТУСУРа открыт доступ: https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh.

8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

8.1. Материально-техническое и программное обеспечение для практических занятий

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий практического типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, помещение для проведения групповых и индивидуальных консультаций, помещение для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; 634050, Томская область, г. Томск, Ленина проспект, д. 40, 304 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Интерактивная панель;
- Камера;
- Микрофон;
- Тумба для докладчика;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Программное обеспечение:

- Adobe Reader;
- Google Chrome;

8.2. Материально-техническое и программное обеспечение для самостоятельной работы

Для самостоятельной работы используются учебные аудитории (компьютерные классы), расположенные по адресам:

- 634050, Томская область, г. Томск, Ленина проспект, д. 40, 101 ауд.;
- 634045, Томская область, г. Томск, ул. Красноармейская, д. 146, 107 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 126 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 74, 130 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- учебная мебель;
- компьютеры;
- компьютеры подключены к сети «Интернет» и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду ТУСУРа.

Перечень программного обеспечения:

- Microsoft Windows;
- OpenOffice;
- Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows;
- 7-Zip;
- Google Chrome.

8.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Освоение дисциплины лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами

Согласована на портале № 84025

осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями слуха** предусмотрено использование звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы преподавания для обучающихся с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой занимаются обучающиеся с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями зрения** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для комфортного просмотра.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

9. Оценочные материалы и методические рекомендации по организации изучения дисциплины

9.1. Содержание оценочных материалов для текущего контроля и промежуточной аттестации

Для оценки степени сформированности и уровня освоения закрепленных за дисциплиной компетенций используются оценочные материалы, представленные в таблице 9.1.

Таблица 9.1 – Формы контроля и оценочные материалы

Названия разделов (тем) дисциплины	Формируемые компетенции	Формы контроля	Оценочные материалы (ОМ)
1 Представление себя	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
2 Семья и взаимоотношения	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
3 Социальный проект 1	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Творческое задание	Примерный перечень тем для творческих заданий

Согласована на портале № 84025

4 Высшее образование в России	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
5 Высшее образование за рубежом	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
6 Социальный проект 2	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Творческое задание	Примерный перечень тем для творческих заданий
7 Путешествия	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
8 Деловые поездки	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
9 Социальный проект 3	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Творческое задание	Примерный перечень тем для творческих заданий
10 Городская жизнь	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий

Согласована на портале № 84025

11 Спорт. Здоровый образ жизни	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
12 Социальный проект 4	УК-4, УК-5	Зачёт с оценкой	Перечень вопросов для зачета с оценкой
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Творческое задание	Примерный перечень тем для творческих заданий

Шкала оценки сформированности отдельных планируемых результатов обучения по дисциплине приведена в таблице 9.2.

Таблица 9.2 – Шкала оценки сформированности планируемых результатов обучения по дисциплине

Оценка	Баллы за ОМ	Формулировка требований к степени сформированности планируемых результатов обучения		
		знать	уметь	владеть
2 (неудовлетворительно)	< 60% от максимальной суммы баллов	отсутствие знаний или фрагментарные знания	отсутствие умений или частично освоенное умение	отсутствие навыков или фрагментарные применение навыков
3 (удовлетворительно)	от 60% до 69% от максимальной суммы баллов	общие, но не структурированные знания	в целом успешно, но не систематически осуществляемое умение	в целом успешное, но не систематическое применение навыков
4 (хорошо)	от 70% до 89% от максимальной суммы баллов	сформированные, но содержащие отдельные проблемы знания	в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы умение	в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы применение навыков
5 (отлично)	≥ 90% от максимальной суммы баллов	сформированные систематические знания	сформированное умение	успешное и систематическое применение навыков

Шкала комплексной оценки сформированности компетенций приведена в таблице 9.3.

Таблица 9.3 – Шкала комплексной оценки сформированности компетенций

Оценка	Формулировка требований к степени компетенции

Согласована на портале № 84025

2 (неудовлетворительно)	Не имеет необходимых представлений о проверяемом материале или Знать на уровне **ориентирования**, представлений. Обучающийся знает основные признаки или термины изучаемого элемента содержания, их отнесенность к определенной науке, отрасли или объектам, узнает в текстах, изображениях или схемах и знает, к каким источникам нужно обращаться для более детального его усвоения.
3 (удовлетворительно)	Знать и уметь на **репродуктивном** уровне. Обучающихся знает изученный элемент содержания репродуктивно: произвольно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях.
4 (хорошо)	Знать, уметь, владеть на **аналитическом** уровне. Зная на репродуктивном уровне, указывать на особенности и взаимосвязи изученных объектов, на их достоинства, ограничения, историю и перспективы развития и особенности для разных объектов усвоения.
5 (отлично)	Знать, уметь, владеть на **системном** уровне. Обучающийся знает изученный элемент содержания системно, произвольно и доказательно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях, учитывая и указывая связи и зависимости между этим элементом и другими элементами содержания дисциплины, его значимость в содержании дисциплины.

9.1.1. Примерный перечень тестовых заданий

Английский язык

1. Выберите правильную форму множественного числа. Our ... are very competent. a) chiefs b) chieves c) chiefes
2. Выберите верный вариант. Chinese is … than English. a) difficulter b) more difficult c) most difficult
3. Отметьте верные утверждения согласно содержанию текста. a) On April 1, 1976, Apple Inc. was born. b) Apple Inc. began selling shares in January of 1980. c) Jobs returned to California in 1974 and began attending meetings of the Wozniak Computer Club.
4. Выберите подходящую форму глагола. I will invite him if I ... him. a) meet b) will meet c) meets
5. Выберите верную форму вспомогательного глагола. When ... television invented? a) was b) were c) is
6. Выберите английский эквивалент русского глагола. Мы только что получили Ваше письмо. a) received b) have received c) had received
7. Определите, какой из предложенных вариантов является эквивалентным, обращая внимание на функции глагола to be. The students are provided with hostels, well-equipped laboratories and libraries. a) The students are to pay for their accommodation in the hostel once in a year. b) The students have all they need at their disposal: hostels, well-equipped laboratories and libraries. c) The students' accommodation was good.
8. Выберите верный вариант. TO MAKE / MAKING this method effective requires some more efforts. a) Делать б) Для того чтобы сделать в) Сделать
9. Выберите наиболее подходящий вариант соответствия содержанию данного предложения на английском языке. Automation is sure to have become one of the main factors of engineering progress of today. a) Engineering progress is contributed to by automation as its one of the main factors. b) Automation is not the only factor of engineering progress today. c) It is certain that automation has become one of the main factors of engineering progress today.
10. Выберите правильный вариант перевода, обращая внимание на выделенную неличную форму глагола. MAKING a decision is a complex process. a) Принятие б) Принимающий в) Принимая

Немецкий язык

1. Выберите подходящую форму глагола. Heute ... meine Eltern viel zu tun. a) hast b) habt c)

Согласована на портале № 84025

haben

2. Выберите верный вариант перевода. Ich habe den Wunsch, Sitten und Bräuche Deutschlands zu erfahren. а) У меня есть желание поехать в Германию. б) В Германии я узнал обычаи и нравы. в) У меня есть желание узнать обычаи и нравы Германии.

3. Выберите наиболее подходящий вариант соответствия содержанию данного предложения на немецком языке. Der Laserdrucker scheint einer der besten Druckertypen zu sein. a) Um der beste Drucker zu sein, sollte der Laserdrucker von allen anerkannt und geschätzt werden. b) Es ist kaum zu bezweifeln, dass der Laserdrucker zu den besten Druckern gehört. c) Von allen Druckern ist der Laserdrucker der beste.

4. Выберите правильный предлог. Womit schreibst du in der Klasse? a) Auf dem Kuli b) Mit der Kuli c) Nach der Kuli

5. Выберите корректный вариант ответа. Wann hast du Geburtstag? a) Im September b) Von September c) Zum September

6. Выберите предложение с глаголом в форме Perfekt. a) Ich machen meine Hausaufgaben b) Ich machst meine Hausaufgaben c) Ich habe meine Hausaufgaben gemacht

7. Заполните пропуск верной формой глагола. Du ... nach Deutschland geflogen. a) flögen b) bist c) fliegst

8. Выберите верную степень сравнения прилагательного. Das Haus ist (groß) als die Wohnung. a) größtem b) groß c) größer

9. Выберите верный вариант употребления слова "der Tisch" в Akkusativform. a) den Tische b) dem Tisch c) den Tisch

10. Выберите верный модальный глагол. Sie ... den Bericht bis morgen fertig schreiben. a) müssen b) sollen c) soll

Французский язык

1. Выберите подходящую форму глагола. Les progrès des études sur la nanotechnologie ... de prévoir l'apparition d'un matériel informatique plus avancé dans les années à venir. a) permet b) permettent c) permettait

2. Выберите верный вариант перевода. L'histoire du développement du matériel informatique EST MARQUÉE par plusieurs évènements marquants. a) отмечена б) отмеченная в) отметила

3. Выберите наиболее подходящий вариант соответствия содержанию данного предложения на французском языке. L'imprimante laser est, peut être, l'un des meilleurs types d'imprimantes. a) Pour être la meilleure des imprimantes, l'imprimante laser doit être approuvée et appréciée de tous. b) On doute que l'imprimante laser soit l'un des meilleurs types d'imprimantes. c) Il semble que, de toutes les imprimantes, l'imprimante laser soit la meilleure.

4. Отметьте верный вариант согласно содержанию диалога. Пьер-Ив … а) имеет два диплома. б) хочет получить двойной диплом. в) оба варианта неверны

5. Прочитайте диалог À la conférence à TUSUR, подберите правильный эквивалент перевода. Viens-tu de France? а) Ты приедешь во Францию? б) Ты родом из Франции? в) оба варианта неверны

6. Выберите верный вариант. Je VEUX obtenir un double diplôme. а) хочу б) хотел бы в) оба варианта неверны

7. Выберите верный вариант. Oh, c'est très intéressant! а) он очень интересный б) это очень интересно в) оба варианта неверны

8. Выберите верный вариант. Dans quelle ville veux-tu aller? а) Из какого города ты приехал? б) В какой город ты хочешь поехать? в) оба варианта неверны

9. Выберите верный вариант. Toulouse est une belle ville d'étudiant! а) красивый студенческий город б) самая красивая студентка города в) оба варианта неверны

10. Выберите верный вариант. Dans un mois, JE VAIS PASSER l'examen. а) я хочу сдавать б) я сдал в) оба варианта неверны

9.1.2. Перечень вопросов для зачета с оценкой

1. Выбор русского эквивалента.
2. Ввод видовременной формы глагола.
3. Выбор наиболее точного варианта перевода предложения, содержащего обороты.
4. Выбор перевода, соответствующего содержанию предложения на иностранном языке.
5. Соотнесение терминов с определениями.

Согласована на портале № 84025

9.1.3. Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования

1. Я и моя жизнь.
2. Города и страны мира.
3. Семья и взаимоотношения.
4. Высшее образование в России.
5. Высшее образование за рубежом.

9.1.4. Примерный перечень тем для творческих заданий

1. Почему выбрано данное направление
2. Социальный проект "поддержка многодетных семей"
3. Планы на будущее
4. Города, страны и культуры
5. Спорт и его роль в жизни. Здоровый образ жизни.

9.2. Методические рекомендации

Учебный материал излагается в форме, предполагающей самостоятельное мышление студентов, самообразование. При этом самостоятельная работа студентов играет решающую роль в ходе всего учебного процесса.

Начать изучение дисциплины необходимо со знакомства с рабочей программой, списком учебно-методического и программного обеспечения. Самостоятельная работа студента включает работу с учебными материалами, выполнение контрольных мероприятий, предусмотренных учебным планом.

В процессе изучения дисциплины для лучшего освоения материала необходимо регулярно обращаться к рекомендуемой литературе и источникам, указанным в учебных материалах; пользоваться через кабинет студента на сайте Университета образовательными ресурсами электронно-библиотечной системы, а также общедоступными интернет-порталами, содержащими научно-популярные и специализированные материалы, посвященные различным аспектам учебной дисциплины.

При самостоятельном изучении тем следуйте рекомендациям:

– чтение или просмотр материала осуществляйте со скоростью, достаточной для индивидуального понимания и освоения материала, выделяя основные идеи; на основании изученного составить тезисы. Освоив материал, попытаться соотнести теорию с примерами из практики;

– если в тексте встречаются незнакомые или малознакомые термины, следует выяснить их значение для понимания дальнейшего материала;

– осмысливайте прочитанное и изученное, отвечайте на предложенные вопросы.

Студенты могут получать индивидуальные консультации, в т.ч. с использованием средств телекоммуникации.

По дисциплине могут проводиться дополнительные занятия, в т.ч. в форме вебинаров. Расписание вебинаров и записи вебинаров публикуются в электронном курсе / электронном журнале по дисциплине.

9.3. Требования к оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусмотрены дополнительные оценочные материалы, перечень которых указан в таблице 9.4.

Таблица 9.4 – Дополнительные материалы оценивания для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Категории обучающихся	Виды дополнительных оценочных материалов	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушениями слуха	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы	Преимущественно письменная проверка
С нарушениями зрения	Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам	Преимущественно устная проверка (индивидуально)

Согласована на портале № 84025

С нарушениями опорно-двигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету	Преимущественно дистанционными методами
С ограничениями по общемедицинским показаниям	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы, устные ответы	Преимущественно проверка методами, определяющимися исходя из состояния обучающегося на момент проверки

9.4. Методические рекомендации по оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

– в печатной форме;
– в печатной форме с увеличенным шрифтом;
– в форме электронного документа;
– методом чтения ассистентом задания вслух;
– предоставление задания с использованием сурдоперевода.

Лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

– письменно на бумаге;
– набор ответов на компьютере;
– набор ответов с использованием услуг ассистента;
– представление ответов устно.

Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:
– в форме электронного документа;
– в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:
– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

При необходимости для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Согласована на портале № 84025

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ
протокол № 7 от «14» 10 2025 г.

СОГЛАСОВАНО:

Должность	Инициалы, фамилия	Подпись
Заведующий выпускающей каф. ФС	В.В. Орлова	Согласовано, e5bed15c-8ba7-4432-a72f-f86cdce57904
Заведующий обеспечивающей каф. ИЯ	Е.М. Покровская	Согласовано, 34c7da57-c4d3-4c4c-ab21-b491b174a0da
Начальник учебного управления	Г.А. Цой	Согласовано, 8a5745e4-63a0-4946-bbb0-ce4977ac113e

ЭКСПЕРТЫ:

Доцент, каф. ФиС	Л.Л. Захарова	Согласовано, 99b56d4a-5ed0-40c3-88c8-3a9ced18829e
Доцент, каф. ИЯ	Е.И. Шпит	Согласовано, 451493ec-7e49-49d4-a4bd-66d012699fcd

РАЗРАБОТАНО:

Старший преподаватель, каф. ИЯ	Н.Ю. Войцеховская	Разработано, 1d574647-7fa6-4c16-9ca3-643dfb8a8f2e

Согласована на портале № 84025